

# 民族歌舞之花

Flowers of Songs and Dances of Nationalities



# 民族歌舞之花

Flowers of Songs and Dances of Nationalities

1985

書名題字 趙樸初

**Cover:** Flowers of Song and Dances of  
Nationalities in Zhao Puchu's  
handwriting

中央民族歌舞團《民族歌舞之花》畫冊組編

主 編 馬 蕭 輝  
責任編輯 李 希 京  
文 字 高 守 信  
翻 譯 楊 雲  
設 計 紀 之  
攝 影 李希京、馬蕭輝、張赫松、  
蔡海峯、于岱岩、紀 之、  
秋 實、江泰祥、趙 鋒、  
歐米加參、賈瑞祥

**Edited by the Central Song and Dance  
Ensemble of Nationalities**

**Editor in Chief:** Ma Naihui  
**Editor:** Li Xijing  
**Text Editor:** Gao Shouxin  
**Translator:** Young Yun  
**Designer:** Ji Zhi  
**Photographers:** Li Xijing, Ma Naihui,  
Zhang Hesng, Cai Haifeng,  
Yu Daiyan, Ji Zhi, Qiu Shi,  
Jiang Taixiang, Zhao Feng,  
Ngomi Jigsun, Jia Ruixiang

出 版 民族出版社(北京和平北街14號)  
Published by the Nationalities Press  
14 Hepingxijie, Beijing

製 作 中國廣告有限公司  
承 印 中華商務聯合印刷(香港)有限公司



# 民族歌舞之花

Flowers of Songs and Dances of Nationalities

1985





# 目 錄

題詞 .....	5
前言 .....	11
各民族舞蹈節目 .....	14
各民族聲樂節目 .....	66
改革和改進的民族樂器 .....	82
各民族器樂節目 .....	84
領導同志接見 .....	90
在少數民族地區學習采風 .....	98
在少數民族地區演出 .....	104
烏蘭牧騎式演出隊在少數民族地區 ..	108
友好往來 .....	110
在團慶三十周年招待會上 .....	116
編後 .....	122

# CONTENTS

Inscriptions .....	5
Preface .....	11
Dance .....	14
Vocal Music .....	66
Musical Instruments .....	82
Instrumental Music .....	84
With Party and State Leaders ....	90
Collecting Folk Songs and Dances .....	98
Performing in Nationalities Areas .....	104
Ulanmuqi Performing Troupes ....	108
Friendly Exchanges .....	110
Reception Marking 30th Anniversary of the Founding of the Ensemble .....	116
Postscript .....	122

发扬马兰  
牧骑精神。

乌兰夫

1983.11.12.

烏蘭夫 題詞  
Inscription by Ulanhu

积极继承和发扬少数民族文化艺  
术的优良传统和特色，很好地为人民  
服务，为社会主义服务。

習仲勛  
一九八三年九月

習仲勛 題詞  
Inscription by Xi Zhongxun

祝  
中央民族歌舞團卅周年紀念  
為捍衛祖國安全與建設社會主  
義而奮鬥。  
中華人民共和國各民族人民大團結

王震  
敬書  
一九八三年九月

王震 題詞  
Inscription by Wang Zhen

继承和发扬  
各民族优良  
文化艺术传  
统。

李維漢

一九八三年九月

李維漢 題詞  
Inscription by Li Wei-han

འབྲུག་ཡུལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་

阿沛·阿旺晉美

祝賀中央民族歌舞團  
在三十年中為繁榮和發展  
民族歌舞所取得的成就。

阿沛·阿旺晉美  
一九八三年十一月十九日 題

阿沛·阿旺晉美 題詞  
Inscription by Ngapoi Ngawang Jigme

འབྲུག་ཡུལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་  
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་

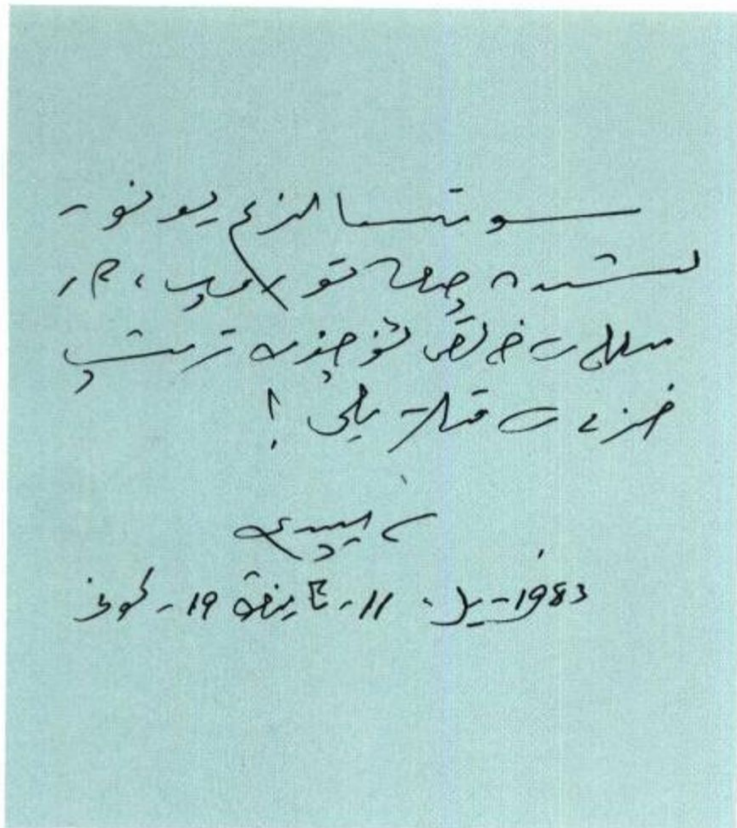
班禪額爾德尼·確吉堅贊  
1983 12 11

中央民族歌舞團在黨  
的“雙百”方針指引下，三  
十年來為發展各民族的藝  
術，做出了卓著的成績，  
值得讚揚。

我希望你們繼續發揚  
革命精神和熱情，再接再  
勵，用具有我國各民族特  
別是少數民族的美的形式  
和好的風格，為廣大人民  
群眾所喜聞樂見和樂於接  
受的歌舞和音樂這些藝術  
花朵，將我們的錦繡河山  
點綴得更加絢麗多彩，為  
加強各民族的團結，為祖  
國的兩個“文明”建設，做  
出更大的成績！

班禪額爾德尼·確吉堅贊  
一九八三年十二月十一日

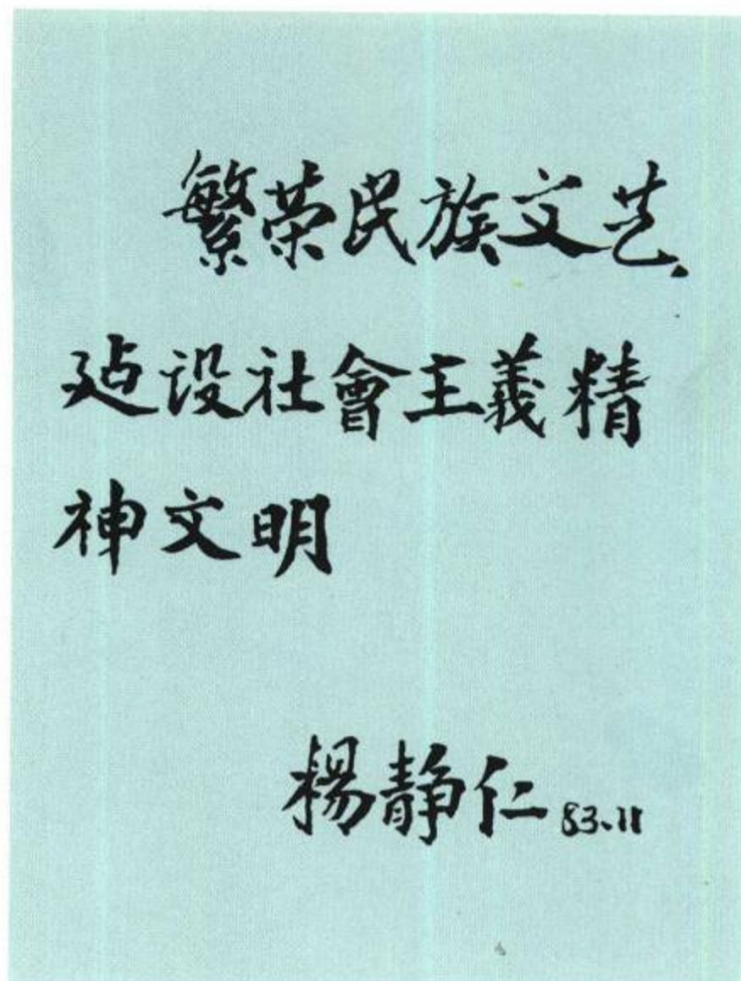
班禪額爾德尼·確吉堅贊 題詞  
Inscription by Bainqen Erdini Qoigy Gyaincain



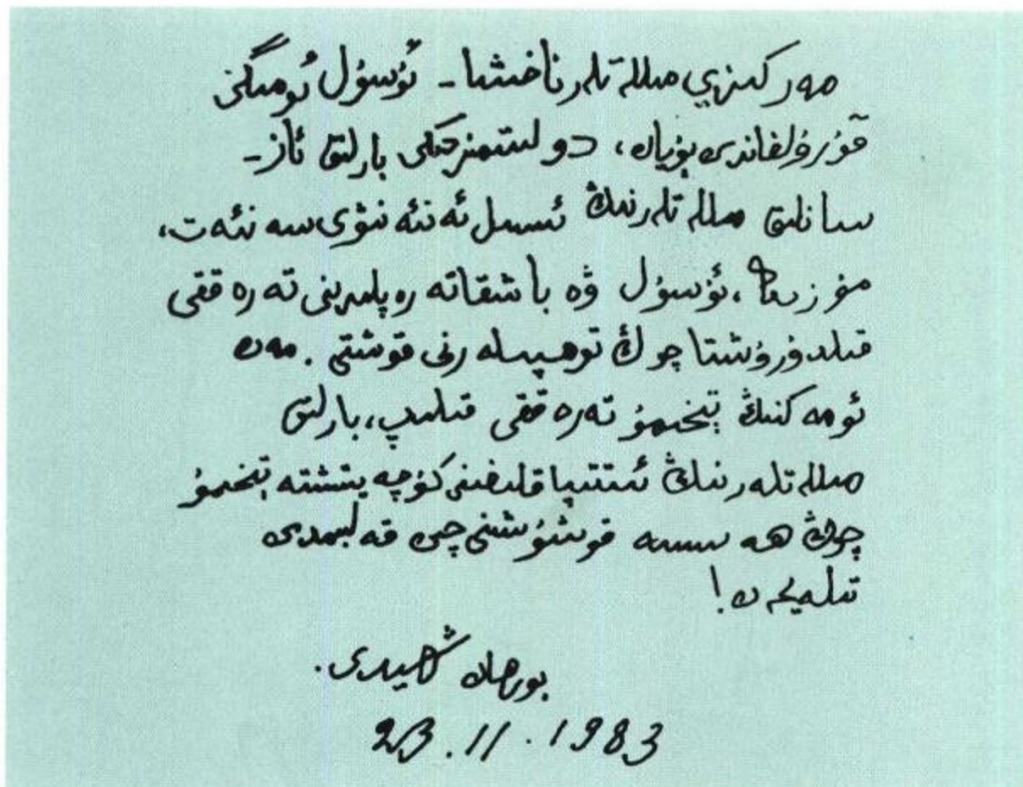
堅持社會主義方向，  
努力為各族人民服務！

賽福鼎·艾則孜  
一九八三年十一月九日

賽福鼎·艾則孜 題詞  
Inscription by Seypidin Ezizi



楊靜仁 題詞  
Inscription by Yang Jingren



祝中央民族歌舞团不  
斷進步、發展，為促進各  
民族大團結。為祖國繁榮  
、富強，貢獻力量！

包爾漢·沙希爾迪  
一九八三年十一月廿四日

包爾漢·沙希爾迪 題詞  
Inscription by Burhan Xehiidi

在中國民族文藝園地  
上要結出更豐碩的果  
實來

中央民族歌舞團三十周年紀念會

吳曉邦賀

建國實現大團結民族歌  
舞交昇平深入邊疆送溫  
暖名促交流學傳統踏遍全球  
不畏遠人民外交主助功廿年欣  
逢新時代創作表達新文明

紀念中央民族歌舞團三十周年

薩空了

薩空了 題詞

Inscription by Sa Kongliao

吳曉邦 題詞

Inscription by Wu Xiaobang

恭賀中央民族歌舞團

三十周年團慶

深入各民族的斗争生活  
創造各民族的精美艺术  
敬頌各民族的嶄新风貌  
增強各民族的親密團結

周巍峙一九八三年

周巍峙 題詞

Inscription by Zhou Weizhi

為加強中華各民族  
的大團結為繁榮新  
中國的文化藝術而  
努力奮鬥

中央民族歌舞團  
建團卅周年紀念

楚圖南

楚圖南 題詞  
Inscription by Chu Tunan

中央民族歌舞團  
建團三十周年  
民族花開遍全國  
精神文明育華民

呂驥  
一九五三年北京

呂驥 題詞  
Inscription by Lu Ji

民族歌舞百花  
各族人民培育她  
春風送暖花爭艷  
百花齊放映中華

中央民族歌舞團  
卅周年紀念  
任英  
一九五三年

任英 題詞  
Inscription by Ren Ying



# 前言

在祖國大地，無論是天山腳下，南島海邊，青藏高原，黑龍江畔，蒼山洱海，內蒙草原，都能接觸到少數民族的高歌歡舞。

我國的少數民族，用歌和舞抒發內心的喜怒哀樂，溝通彼此的心靈，表達對生活的熱愛和美的認識已有很長的歷史。特別是節日、婚嫁、豐收的日子，他們在鼓樂聲中載歌載舞，如醉如痴，有的還把生活、生產的場景融入美的旋律和歡快的舞步之中。歌舞在五十五個少數民族中佔有不可忽視的地位，它是中華民族藝術寶庫中一顆明亮的珍寶。

人民的新中國，賦予民族藝術新的生命。黨和政府非常重視少數民族傳統文化藝術的繼承和發展，把它視作民族繁榮和發展的一個象徵。中央民族歌舞團就是爲着完成這樣的使命，在民族歌舞的百花園裏組建並成長起來。

中央民族歌舞團1952年建團至今，已經渡過三十多個不平凡的春秋。她在祖國民族大家庭的懷抱裏吮吸着乳汁，獲取着營養，從小到大，從幼弱到成熟。在她成長的道路上，有許多美好的回憶，也有一些難忘的坎坷。但誰也不會忘記，年輕的演員們在建團初期，就深入大西南，和當地少數民族人民吃在一起，住在一起，向他們學習，爲他們服務，給他們演出；誰也不會忘記，各民族文藝工作者聆聽敬愛的周恩來總理等老一輩革命家的教誨和與他們一起渡過的那些美好的時刻。正是黨和人民賦予民族文藝工作者們這股力量，三十多年來，他們採用各種形式，包括烏蘭牧騎式演出隊的形式，把民族歌舞送到草原、邊卡、村寨和人跡罕至的邊疆大地。各族人民在民族歌舞美的享受中，給了中央民族歌舞團“民族歌舞之花”、“民族團結縮影”、“盛開的文明之花”的贊譽。這是對歌舞團三十多個民族成員最好的獎賞，最大的鼓勵。

中央民族歌舞團的藝術家們，在三十多年中，用一滴滴汗水，澆灌了這朵艷麗的民族歌舞之花。使他們感到自豪的是，他們的創作和演出，始終和時代的脈搏同時跳動，始終和少數民族的鬥爭生活、藝術特色緊緊相連。在他們的節目單裏，已經積累了一百多個保留節目，這些特點濃郁、風格各異的民族歌舞，得到少數民族人民的承認，有的還在國際上獲獎。隨着中央民族歌舞團成長起來的一批才華出衆的各民族文藝人才，有許多人不僅蜚聲全國的舞台，受到各種獎勵，而且在國際上也享有較高的聲譽。

中央民族歌舞團的各民族藝術家們還滿載着我國各族人民的深情厚誼，先後出訪了五大洲的三十多個國家和地區，爲和平與友誼以及增進各國人民間的文化交流，做了不懈的努力。

祖國的八十年代，又給民族文藝撒下甘露，中央民族歌舞團這束不敗的鮮花因而開得更加絢麗多姿，一批新的歌舞節目已經開放在繁榮的舞台上。隨着時代的步伐不斷前進，人民的需要不斷提高，中央民族歌舞團將在“四化”建設的春風裏，把更多更好的民族歌舞獻給民族藝術的母親——祖國和人民。

# PREFACE

Everywhere in China, whether at the foot of the Tianshan Mountains, in the coastal areas in the south, on the Qinghai-Tibetan plateau, at the Cangshan Mountains or on the Inner Mongolian grasslands, one can enjoy songs and dances of the minority nationalities of our country.

The people of minority nationalities in China have a long history in expressing their feelings through songs and dances. As a means of communication, their songs and dances depict their daily life and production. In holidays, traditional festivals and on other occasions such as wedding ceremony and harvesting time, the minority people would sing and dance to their hearts' content. Songs and dances occupy an important place in the life of the 55 minority nationalities and their songs and dances are gems in the treasure house of the Chinese national art.

Government have attached great importance to the inheritance and development of the culture and art of the minority nationalities, regarding it as a symbol of national prosperity and development. Charged with a task to inherit and develop the culture and art of minority nationalities, the Central Song and Dance Ensemble of Nationalities came into being in 1952.

More than 30 years have elapsed since then. The Ensemble has grown from small to big, weak to strong and mature. In the course of growth, there were many happy memories as well as some twists and turns. In the early days after liberation, young actors and actresses of the Ensemble went deep into Southwest China. Living and mingling with the local minority people, they learned from them, served them and performed for them. Happy memories are still cherished of the time they spent together with the late beloved Premier Zhou Enlai and other veteran revolutionaries, who showed great concern for the work and performance of the Ensemble and gave many important instructions. Taking the loving care and support of the Party and people as a source of encouragement, the actors and actresses of the Ensemble have in the past 30 years adopted various forms including Ulanmuqi (mobile and flexible performing troupes) to present their performances to the people on the grassland, at border checkpoints and villages and in sparsely populated border areas. The people of various nationalities like their performances and praise the Ensemble as "flowers of songs and dances of nationalities", "epitome of unity of all the nationalities" and "blossoming flowers of civilization". For the actors and actresses of the Ensemble, there can be no better praise or greater encouragement.

Over the years, the artists of the Ensemble have exerted their utmost to cultivate the flowers of national art. They feel proud that their artistic creations and performances have kept abreast with the times, always closely linked with the life and struggle of the minority people. Its repertoire includes more than a hundred song and dance numbers. With their distinctive characteristics and unique styles, their songs and dances have won the recognition and love of the minority people. Some of them have won international prizes. Along with the growth of the Ensemble, many talented artists of various nationalities have merged. Quite a few of them not only are popular at home, but enjoy a fairly high international reputation.

The artists of the Ensemble have been to more than 30 countries and regions on a performing tour, taking with them the profound sentiments of friendship of the Chinese people of the various nationalities. They have made persistent efforts to promote the cause of peace and friendship and the cultural exchanges between the Chinese people and the people elsewhere in the world.

In the 1980s, favourable conditions have been created for the development and prosperity of national art. The Central Song and Dance Ensemble of Nationalities has created a series of new numbers. In order to meet the growing needs of the people of the various nationalities, the artists of the Ensemble will strive to create still more and better artistic works and present them to our beloved motherland and people so as to contribute more to the realization of the four modernizations.

